



**The United Methodist Church**  
The Philadelphia Area Episcopal Office

**Peggy A. Johnson**  
Bishop

Eastern Pennsylvania Conference  
Peninsula-Delaware Conference



June 27, 2018

Racial Justice Transformation Project    인종간의 정의 구현 프로젝트

Greetings in the Name of the Lord Jesus Christ,    주님의 이름으로 인사드립니다.

I greet you at the beginning of this summer season with a report about the **Eastern PA Conference Racial Justice Transformation Project (The Butterfly Project)** that has been studying institutional racism in our conference for the past few months in various committee meetings and listening sessions. This study included lay and clergy of African descent, Latino/Hispanic clergy and lay people, representatives of the Native American Ministry, and Korean-American clergy and Indian American clergy.

여름이 시작되는이 때에 인종간의 정의 구현 프로젝트 (나비 프로젝트)에 대한 보고서를 통해 인사드립니다. 저희 동부펜실베이니아 연회는 지난 수 개월 동안 여러 위원회와의 대화를 통해 연회내의 제도적, 구조적 인종차별에 대한 현실을 살펴보고 의견을 나누면서 연구한 인종간의 정의 구현 프로젝트 (나비 프로젝트)에 대한 보고서를 여러분들과 나누려고 합니다. 이 연구는 아프리카계 평신도와 목회자, 히스패닉 평신도와 목회자, 아메리카 원주민 사역 대표자들, 한인 목회자들, 그리고 인도계 목회자들이 참여를 하였습니다.

There was much pain and discouragement shared but also some hope and visioning for the future. At a culminating meeting on June 9<sup>th</sup> participants agreed that there are steps we can take right now to begin to dismantle institutional racism and to have a more equitable annual conference.

많은 아픔과 실망감에 대한 이야기가 있었지만 미래에 대한 희망과 비전도 이야기가 되었습니다. 지난 6 월 9 일에 있었던 마지막 모임에서 참석자들은 제도적, 구조적 인종

차별을 배제하고 정의가 실현되는 더욱 공정한 연회를 만들기 위해 지금 우리가 취할 수 있는 방법이 있음에 동의를 하였습니다.

Some of the initial goals and plans discussed include encouraging and facilitating:  
다음은 모임 중에 논의 되어서 앞으로 진행 될 계획들과 목표들 입니다.

- More cross racial/cross cultural pulpit exchanges.  
더 많은 다인종/다문화 목회자들의 강단 교류를 시행 하고자 합니다.
- More collaborative ministries between white congregations and congregations of color.  
더 많은 백인 회중과 다인종 회중간의 협력 증진 해 나갈 것입니다.
- More conversations to understand and overcome racism, bias and white privilege.  
인종차별, 편견 과 백인의 특권의식을 이해하고 극복하기 위한 더 많은 대화를 나눌것입니다.
- More contextual conversations about appointment making and succession planning with the Cabinet and churches of color when there are changes in pastoral assignments.  
다 인종 교회들과 감리사회(감독과 지방감리사들)가 새로운 목회자 파송에 대해서 특별한 상황을 고려하기 위해 충분한 대화를 가지고자 노력 할 것입니다.
- Building more personal relationships across cultures.  
다른 문화에 대한 개인적인 교류를 활성화 시킬 것입니다.
- Translation of conference materials, meetings, events and media into Spanish and eventually Korean, and improving language accessibility at sessions of Annual Conference.  
연회 기간 동안에 전달되어지는 연회 자료, 회의, 행사 그리고 미디어 자료들에 대한 스페인어 번역을 시작으로 한국어 번역을 위해 노력을 기울일 것이고 그 번역이 용이하게 사용 되어 질 수 있도록 할 것 입니다.
- Priority work on preparation of clergy and laity for cross racial/cross cultural appointments.  
다인종 목회자 파송에 대한 평신도와 목회자를 준비시키는 것에 대해 중점을 둘 것 입니다.

- Addressing historical trauma and grief which some feel from a long, difficult history of racism.

장기간 어어져온 힘겨운 인종 차별 주의적인 역사를 통해 느끼는 역사적인 충격과 슬픔을 해결하기 위해 노력할 것 입니다.

It is my prayer and urgent request that everyone do something to help in this critically important ministry among us, and that we commit ourselves to constant prayer and action. This is ongoing work and there will be much more to come in the future. Let us fully engage our open hearts and minds, our outstretched hands, so that, bolstered by God's loving wisdom and grace, we will be ever more **"United in Christ, Committed to Transformation."** (Eastern PA Conference Vision Statement)

모든 사람들이 우리 가운데 직면한 이 매우 중요한 사역을 돕는 일을 감당하고 끊임 없는 기도와 협력에 헌신 하는 것이 저의 기도 이며 간절한 부탁입니다. 이 일은 현재 계속 진행중인 사역이며 앞으로 더 많은 사역들이 있을 것입니다. 하나님의 지혜와 은혜에 힘 입은 우리는 이제 열린 마음과 섬김을 통해 적극적으로 더욱 더 그리스도 안에서 연합하여 변화시키는 일에 다같이 헌신하며 나아가기를 바랍니다.

*Peggy A. Johnson*